



**ARREFECEDOR DE GARRAFAS  
REFRIGERADOR PARA BOTELLAS  
WINE COOLER**



**JC-48D**

Por favor leia atentamente as Instruções deste Manual.

Lea con atención este Manual de Instrucciones.

Please read carefully this Instruction Manual

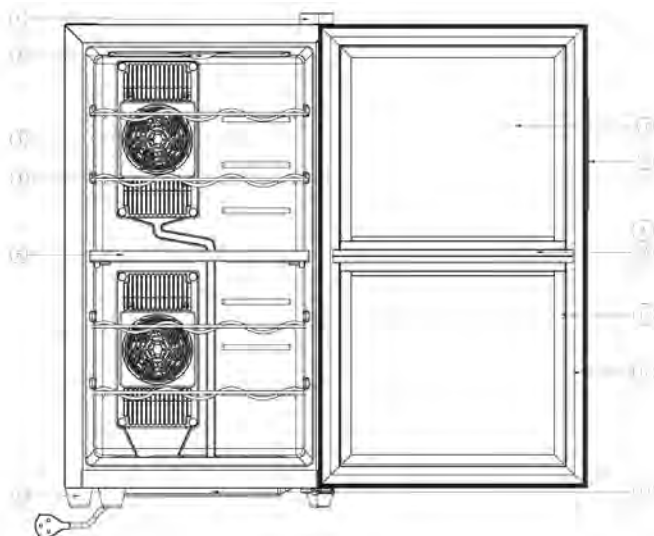
**Quando utilizar um aparelho eléctrico, deve seguir algumas precauções básicas, incluindo as seguintes:**

**LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR ESTE ARREFECEDOR DE GARRAFAS**

- Não o utilize este aparelho se o cabo eléctrico estiver danificado, contacte um Técnico Qualificado para proceder a substituição.
- Este arrefecedor de garrafas não deve ser utilizado por crianças nem pessoas incapacitadas, sem supervisão. As crianças têm que ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho. Não permita que as crianças abanem ou subam para a unidade. Vigie as pessoas incapacitadas se estas estiverem que utilizar o aparelho.
- Assegure-se que o arrefecedor está desligado antes de o limpar ou quando não está a ser utilizado.
- Para limpar o arrefecedor utilize somente detergentes suaves ou limpa vidros. Nunca utilize produtos agressivos nem solventes.
- Não é recomendável a utilização deste arrefecedor com uma extensão. Por favor, assegure-se que o aparelho está ligado directamente na tomada eléctrica.
- Quando posicionar o arrefecedor de garrafas, certifique-se que existem pelo menos 15cm de distância em ambos os lados e 15cm de distância na parte de trás uma vez que aqui se situam as principais saídas de calor. Esta distância permitirá uma ventilação adequada.
- Este arrefecedor de garrafas só pode guardar garrafas de vinho. Não o utilize para guardar alimentos ou medicamentos.
- Não coloque alimentos ou bebidas quentes dentro do arrefecedor antes de terem arrefecido até à temperatura ambiente.
- Feche a porta do arrefecedor imediatamente após colocar quaisquer objectos no interior, para que a temperatura não suba demasiado.
- Mantenha o aparelho afastado de fontes de calor ou da luz directa do sol.
- Para que fique estável, o aparelho tem que ser colocado numa superfície nivelada e sólida. Não deve ser colocado em cima de materiais suaves.
- Não coloque nenhum outro aparelho em cima do arrefecedor de garrafas.
- O arrefecedor de garrafas é um aparelho eléctrico. Para evitar ferimentos ou a morte resultante de um choque eléctrico, não manuseie o arrefecedor de garrafas com as mãos molhadas, ou quando estiver em cima de uma superfície molhada.
- Não utilize no exterior nem em condições de humidade.
- Quando posicionar ou se movimentar o aparelho assegure-se que não é colocado na horizontal ou inclinado menos que 45° ou virado ao contrário.
- Nunca puxe o cabo eléctrico para o desligar da tomada. Agarre a ficha e puxe-a da tomada.
- Nunca eleve nem transporte o arrefecedor de garrafas agarrando no cabo eléctrico.
- Mantenha o cabo eléctrico afastado de superfícies quentes.
- Contacte a Assistência Técnica para reparações ou um Técnico Qualificado.
- Não ligue o aparelho à tomada antes da colocação inicial estar completa.
- Não sobrecarregue as prateleiras do seu arrefecedor de garrafas.



## VISTA DO ARREFECEDOR DE GARRAFAS



- |                                      |                         |
|--------------------------------------|-------------------------|
| 1. Tapa superior                     | 8. Pega da porta        |
| 2. Luz                               | 9. Visor da temperatura |
| 3. Protecção da ventoinha            | 10. Selo magnético      |
| 4. Prateleira                        | 11. Friso da porta      |
| 5. Painel de controlo da temperatura | 12. Selo magnético      |
| 6. Pés                               | 13. Depósito da água    |
| 7. Vidro                             |                         |

## GUIA DE PROGRAMAÇÃO INICIAL

1. Coloque o seu arrefecedor num local firme e nivelado. Se necessário utilize os pés de nivelamento. No entanto, certifique-se que estão firmemente ligadas à unidade principal.
2. Insira cuidadosamente as prateleiras de metal. Certifique-se que estão correctamente colocadas e que não estão fora da porta (perigo de quebra).
3. Retire toda a embalagem cuidadosamente e mantenha-a afastada das crianças.

## GUIA DE FUNCIONAMENTO

1. Insira a ficha na tomada. Certifique-se que a tomada é de **220VAC / 50HZ**
2. Programe a temperatura utilizando os controlos no arrefecedor.
3. A humidade pode ser alterada despejando/enchendo o depósito da água. Certifique-se que o aparelho está desligado enquanto faz isto para prevenir o perigo de electrocussão.
4. Depois de ligar, deixe o arrefecedor de garrafas trabalhar vazio durante cerca de uma hora. Isto permite que o arrefecedor de garrafas atinja a temperatura desejada.
5. Encha o arrefecedor de garrafas com as garrafas de vinho escolhidas. Aguarde 1 ou 2 horas de funcionamento para as garrafas atingirem a temperatura desejada.

## PROGRAMAÇÃO DO CONTROLO DE TEMPERATURA

A qualquer momento pode regular a temperatura manualmente. Basta pressionar a tecla ▼ no painel de controlo para baixar a temperatura e a tecla ▲ para aumentar a temperatura no interior do arrefecedor de garrafas.

### **Notas:**

- A temperatura mostrada no painel de controlo é a temperatura interior actual dentro do arrefecedor oscilando entre 8-18°C e 12-18°C. Depois de introduzir a programação da temperatura desejada, demora 3 segundos até o ecrã mostrar novamente a temperatura actual interior.
  - A luz de fundo do visor acender-se-á quando qualquer uma das três teclas for pressionada e desliga-se após um minuto da última vez que uma tecla foi pressionada.
- \* Por favor, tenha em atenção de a temperatura interior pode ser programada entre os 8-18°C e 12-18°C no painel de controlo. Devido a limitações técnicas, o arrefecedor de garrafas tem a capacidade para manter uma temperatura 18°C mais fria que a temperatura ambiente. Por isso, se a temperatura ambiente for superior a 25°C, o arrefecedor de garrafas pode não ser capaz de atingir uma temperatura interior de 8°C ou 12°C como na programação do painel de controlo.
- \* A temperatura no interior do arrefecedor de garrafas dependa da temperatura ambiente (temperatura da divisão) no exterior do arrefecedor. A temperatura do arrefecedor pode variar entre 8-18°C ou 12-18°C. **Estes valores são baseados numa temperatura ambiente da divisão de 25°C.** A temperatura interior pode ser alterada pelo LED de Controlo de Temperatura que está na porta.



## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

SINTOMAS	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÕES
A arrefecedor de garrafas não funciona	<ul style="list-style-type: none"><li>- Existe uma falha de energia</li><li>- Houve um curto-circuito</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Certifique-se que o arrefecedor está ligado e o interruptor de energia está ligado.</li><li>- Elimine o curto-circuito.</li></ul>
O arrefecedor de garrafas não alcança a temperatura desejada	<ul style="list-style-type: none"><li>- O arrefecedor está colocado muito próximo de uma fonte de calor.</li><li>- Ventilação insuficiente</li><li>- A porta é aberta com muita frequência ou durante um longo período de tempo.</li><li>- As portas não estão completamente fechadas.</li><li>- A temperatura ambiente não é a adequada.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Mantenha o arrefecedor afastado da luz directa do sol ou outras fontes de calor.</li><li>- Coloque o arrefecedor de garrafas num local com boa ventilação e mantenha qualquer objecto afastado das ventoinhas. Deixe a distância recomendada à volta da unidade para permitir a ventilação, conforme as instruções acima.</li><li>- Feche firmemente a porta e não a abra com tanta frequência ou durante um longo período de tempo.</li><li>- Verifique se não existem obstáculos para as portas fecharem (por exemplo, uma garrafa de vinho não está completamente inserida).</li><li>- O arrefecedor foi concebido para arrefecer e não para aquecer. Se a temperatura ambiente for muito baixa, mude o arrefecedor para um local mais quente.</li></ul>
Formação de condensação no arrefecedor de garrafas	<ul style="list-style-type: none"><li>- Muita humidade ou a temperatura ambiente é muito baixa.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Desligue para descongelar, ligue novamente depois da condensação desaparecer.</li></ul>



## **DADOS DO PRODUTO**

Modelo N.º.	JC-48D
Volume	48L
Capacidade útil	18 Garrafas
Potência nominal	220V
Frequência nominal	50Hz
Tipo de clima	SN; N
Potência de entrada	150W
Consumo de energia KW·h/24h	1.0 (15°C)
Diferença máxima de temperatura	>12°C
Escala de controlo de temperatura	8-18°C E 12-18°C
Peso líquido	16Kg
Peso bruto	20.3 Kg
Dimensões Produto (AXLXP) mm	645X355X503
Dimensões Caixa (AXLXP)) mm	670X411X556

## **INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SEGURIDAD**

**ESPAÑOL**

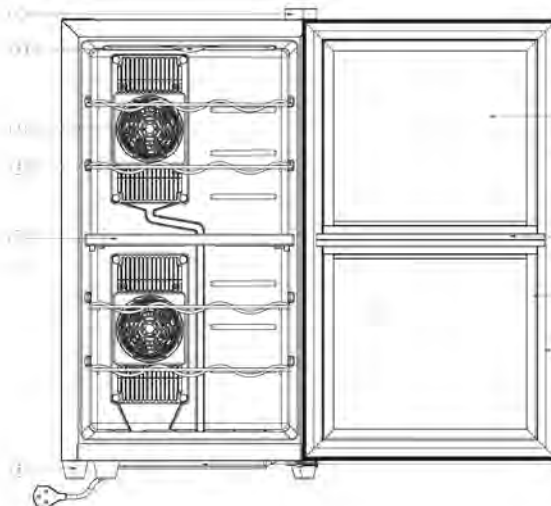
Cuando utilice un aparato eléctrico, se deben seguir siempre unas precauciones básicas, incluidas las siguientes:

### **LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL REFRIGERADOR**

- No utilice el aparato si el cable está deteriorado. Si está deteriorado deberá ser sustituido por el fabricante o persona cualificada a fin de evitar riesgos.
- Este armario para vinos no está concebido para que lo utilicen niños ni personas débiles o poco estables sin supervisión. Se debe vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato. No permita que los niños se suban al aparato. Supervise a las personas débiles o poco estables si tienen que utilizar el aparato.
- Asegúrese de que lo refrigerador está desenchufada antes de limpiarla o si no se está utilizando.
- Para limpiar lo refrigerador utilice únicamente detergentes suaves o limpiacristales. No utilice nunca detergentes agresivos ni disolventes.
- No se recomienda utilizar este refrigerador con un alargador de cable ni con una regleta. Asegúrese de que el aparato está directamente enchufado en el tomacorriente.
- Cuando coloque lo refrigerador, deje una distancia de al menos 15 cm a los lados y en la parte trasera del armario, ya que es la principal salida de calor. Esto permitirá una ventilación adecuada.
- Este refrigerador está diseñada para guardar botellas de vino, no la utilice para almacenar alimentos ni materiales médicos.
- No guarde alimentos ni bebidas calientes en lo refrigerador antes de que se hayan enfriado a temperatura ambiente.
- Cierre la puerta de lo refrigerador inmediatamente después de guardar algo para que la temperatura interior no suba drásticamente.
- Mantenga el aparato lejos de cualquier fuente de calor o de la luz del sol.
- Para que permanezca estable, el aparato debe estar colocado sobre una superficie llana y sólida. No debe colocarse sobre ningún material blando.
- No coloque ningún otro aparato sobre lo refrigerador.
- Lo refrigerador es un aparato eléctrico. Para evitar lesiones o muerte por descarga eléctrica, no la manipule con las manos húmedas, ni cuando esté de pie sobre una superficie húmeda ni cuando esté en el agua.
- No lo utilice en el exterior ni en condiciones de humedad.
- Cuando vaya a colocar el aparato o cuando lo mueva asegúrese de que no está en posición horizontal o con una inclinación menor de 45° ni cabeza abajo.
- Nunca tire del cable para desconectarlo del tomacorriente. Agarre el enchufe y retírelo del tomacorriente.
- Nunca levante o mueva lo refrigerador tirando del cable.
- Mantenga el cable alejado de superficies calientes.
- Solo una persona cualificada puede manipular el aparato

- No lo enchufe en el tomacorriente antes de que haya finalizado la instalación inicial.
- No sobrecargue los botelleros de lo refrigerador.

## VISTA GENERAL DE LO REFRIGERADOR



- |                                    |                         |
|------------------------------------|-------------------------|
| 1. Cubierta de resma               | 8. Asa de puerta        |
| 2. Luz                             | 9. Visor de temperatura |
| 3. Protector del ventilador        | 10. Sello magnético     |
| 4. Estante                         | 11. Friso de puerta     |
| 5. Panel de control de temperatura | 12. Sello magnético     |
| 6. Patas                           | 13. Bandeja de agua     |
| 7. Vidrio                          |                         |

## GUÍA DE INSTALACIÓN INICIAL

1. Coloque lo refrigerador sobre una superficie firme y uniforme. Utilice las patas niveladoras si es necesario, pero asegúrese de que las patas están bien fijadas al aparato.
2. Introduzca con cuidado los botelleros metálicos y asegúrese de que están colocados correctamente y no sobresalen de la puerta (riesgo de rotura).
3. Retire todo el material de embalaje y manténgalo alejado de los niños.

## GUÍA DE FUNCIONAMIENTO

1. Introduzca el enchufe en el tomacorriente. Asegúrese de que el tomacorriente es de **220VCA / 50HZ**
2. Establezca la temperatura utilizando los dispositivos de control de lo refrigerador.
3. Se puede modificar la humedad llenando o vaciando las bandejas de agua. Asegúrese de que el aparato está apagado mientras hace esto, a fin de evitar riesgos de electrocución.
4. Una vez conectado, deje lo refrigerador funcionando vacía durante una hora aproximadamente. Ello permitirá que alcance la temperatura deseada.
5. Llene lo refrigerador con las botellas de vino de su elección. Las botellas alcanzarán la temperatura deseada tras 1 a 2 horas de funcionamiento.



## CONFIGURACIÓN DEL CONTROL DE TEMPERATURA

Puede ajustar la temperatura de modo manual en cualquier momento. Simplemente pulse el botón ▼ del panel de control para bajar la temperatura y el botón ▲ para aumentar la temperatura en el interior de lo refrigerador.

Notas:

- La temperatura que se muestra en el panel de control es la temperatura interior real de la cava, que oscila entre 8-18°C y 12-18°C. Cuando se configura la temperatura deseada, la pantalla tarda 3 segundos en volver a mostrar la temperatura interior real.
- El indicador luminoso del fondo se encenderá al pulsar cualquiera de los botones y se apagará 1 minuto después de la última pulsación.

\* La temperatura interior puede fijarse entre 8-18°C y 12-18°C en el panel de control. Debido a limitaciones técnicas, la cava puede mantener una temperatura que es 18°C más fría que la temperatura ambiente. Por lo tanto, si la temperatura ambiente es mayor de 25°C, quizás la cava no pueda alcanzar una temperatura interior de 8°C o 12°C según la configuración del panel de control.

\* La temperatura interior de la cava depende de la temperatura ambiente que existe fuera de ella. La temperatura más fría puede oscilar entre 8-18°C o 12-18°C. **Esto se basa en una temperatura ambiente de 25°C.** La temperatura interior puede verse alterada por el control de temperatura luminoso de la puerta.



## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

<b>SINTOMAS</b>	<b>POSIBLE CAUSA</b>	<b>SOLUCIONES</b>
Lo refrigerador no funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Hay un fallo eléctrico.</li><li>- Ha saltado el interruptor general</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Asegúrese de que lo refrigerador está enchufada y que el tomacorriente está activado.</li><li>- Reactive el interruptor general.</li></ul>
Lo refrigerador no alcanza la temperatura deseada	<ul style="list-style-type: none"><li>- Lo refrigerador está demasiado cerca de una fuente de calor</li><li>- No hay suficiente ventilación</li><li>- La puerta se abre demasiado a menudo o está abierta durante mucho tiempo</li><li>- Las puertas no están bien cerradas.</li><li>- La temperatura ambiente no es adecuada.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Mantenga lo refrigerador alejada de la luz del sol o de otras fuentes de calor</li><li>- Coloque lo refrigerador en un lugar bien ventilado y mantenga la zona de los ventiladores despejada. Deje espacio suficiente alrededor del aparato para que circule el aire de acuerdo con las instrucciones arriba mencionadas.</li><li>- Cierre bien la puerta y no la abra demasiado a menudo ni la mantenga abierta durante mucho tiempo.</li><li>- Compruebe que no haya nada obstruyendo el cierre de la puerta (por ejemplo, una botella que no esté bien metida)</li><li>- Lo refrigerador está diseñada para enfriar y no para calentar. Si la temperatura exterior es demasiado baja, póngala en un lugar menos frío</li></ul>
Se forma condensación en lo refrigerador	<ul style="list-style-type: none"><li>- Hay demasiada humedad o la temperatura ambiente es demasiado baja</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Desenchufe para descongelar y enchufe de nuevo cuando la condensación haya desaparecido.</li></ul>



## DATOS DEL PRODUCTO

Modelo N°	JC-48D
Capacidad bruta	48L
Capacidad almacenaje	18 Botellas
Potencia nominal	220V
Frecuencia nominal	50Hz
Tipo climatización	SN ; N
Potencia de entrada	150W
Consumo eléctrico Kw/24h	1.0(15°C)
Diferencia temperatura máx.	>12°C
Rango control de temperatura	8-18°C Y 12-18°C
Peso neto	16 Kg
Peso bruto	20.3 Kg
Tamaño (AlxAxPr)mm	645x355x503
Tamaño embalado (AlxAxPr) mm	670x411x556

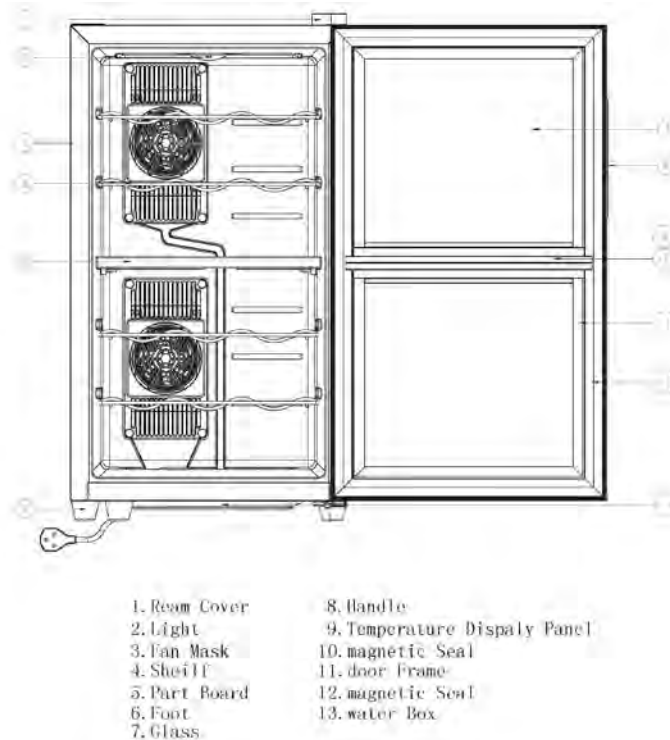
## IMPORTANT SAFETY INFORMATION

When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

### READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS WINE COOLER

- Do not use if supply cord is damaged. If damaged, it must be replaced by the manufacturer or a similarly qualified person in order to avoid hazard.
- This wine cooler is not intended for use by young children or infirm persons, without supervision. Young children must be supervised to ensure they do not play with the appliance. Do not allow children to swing or climb on the unit. Supervise infirm persons if they must use the appliance.
- Ensure the cooler is unplugged before cleaning or if the cooler is not in use.
- To clean the cooler use only mild detergents or glass cleaning products. Never use harsh detergents or solvents.
- It is not recommended to use this wine cooler with an extension cord or power board. Please ensure that the appliance is plugged directly into the electrical outlet.
- When positioning the wine cooler, ensure that there is at least a 15cm clearance at the sides and a 15cm clearance at the back of the cooler as this is the main outlet for heat. This will allow for adequate ventilation.
- This cooler is designed to only store wine bottles, do not use for storage of food or medical supplies.
- Do not place hot food or drink into the wine cooler before it cools down to room temperature.
- Close the cooler door immediately after putting in any items so the inside temperature will not rise dramatically.
- Keep appliance away from any heat source or direct sunlight.
- To fix stably, the appliance must be placed on a flat and solid surface. It should not be laid on any soft material.
- Do not place any other appliance on top of the wine cooler.
- The Wine Cooler is an electrical appliance. To avoid injury or death from electrical shock do not operate the Wine Cooler with wet hands, while standing on a wet surface or while standing in water.
- Do not use outdoors or in wet conditions.
- When positioned or if moving the appliance ensure that it is not set horizontally or declined less than 45° or turned upside down.
- Never pull the cord to disconnect it from the outlet. Grasp the plug and pull it from the outlet.
- Never lift or carry the Wine Cooler by the cord.
- Keep the cord away from heated surfaces.
- The wine cooler can only be repaired by an Qualified Technician.
- Do not plug into the power socket before initial set up is completed.
- Do not overload the racks in your wine cooler.

## OVERVIEW OF THE WINE COOLER



## INITIAL SETUP GUIDE

1. Site your cooler on a firm level location. Use the leveling legs if appropriate however ensure the legs are still firmly connected to the main unit.
2. Carefully insert the metal racks/ensure they are correctly fitted and not sticking outside of the door (Breakage hazard)
3. Dispose of all packaging carefully and keep away from children.

## OPERATION GUIDE

1. Insert the power plug into the power socket. Make sure the power socket is **220VAC / 50HZ**
2. Set the temperature by using the controls on the cooler.
3. Humidity can be altered by filling/emptying the water trays. Ensure the appliance is switched off whilst doing this to prevent any hazard of electrocution.
4. After turning on, allow the empty wine cooler to operate for approx. one hour. This will allow the wine cooler to reach the desired temperature.

5. Fill the wine cooler with your choice of wine bottles. Allow 1-2 hours of operation before the bottles reach the desired temperature.

- 13 -

## **SETTING THE TEMPERATURE CONTROL**

At anytime you can manually adjust the temperature. Simply press the ▼ button on the control panel to lower the temperature and the▲ button to increase the temperature inside the wine cooler.

### **Notes:**

- The temperature displayed on the control panel is the actual interior temperature inside the cabinet ranging from 8-18°C and 12-18°C . After inputting a desired temperature setting, it takes 3 seconds for the display to return displaying the actual interior temperature.
  - The LED background light will turn on when any of the 3 buttons are pressed and turn off 1 minute after the last press.
- \* Please note the interior temperature can be set between 8-18°C and 12-18°C on the control panel. Due to technical limitations, the wine cooler has the ability to maintain a temperature that is 18°C cooler compared to the ambient temperature. Therefore, if the ambient temperature is higher than 25°C, the wine cooler may not be able to reach an interior temperature of 8°C or 12°C as per the control panel settings.
- \* La temperatura interior de la cava depende de la temperatura ambiente que existe fuera de ella. La temperatura más fría puede oscilar entre 8-18°C o 12-18°C. **Esto se basa en una temperatura ambiente de 25°C.** La temperatura interior puede verse alterada por el control de temperatura luminoso de la puerta.

## **TROUBLESHOOTIN**

<b>SYMPTOMS</b>	<b>POSSIBLE CAUSE</b>	<b>SOLUTIONS</b>
The wine cooler does not work.	<ul style="list-style-type: none"><li>- There is a power failure.</li><li>- Circuit breaker tripped</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Ensure the cooler is plugged in and the power socket is turned on.</li><li>- Reset your circuit breaker.</li></ul>
Wine cooler is not reaching the desired temperature	<ul style="list-style-type: none"><li>- The cooler is placed too close to a heat source</li><li>- No sufficient ventilation</li><li>- The door is opened too frequently or for a long period of time</li><li>- The doors are not completely shut.</li><li>- Ambient temperature is not correct.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Keep the cooler away from sunshine or other heat sources</li><li>- Place the wine cooler in good ventilation and keep any items away from the fans. Allow sufficient room around the unit for ventilation as per instructions above.</li><li>- Close the door tightly and do not open the door too frequently or for a long period of time.</li><li>- Check no obstructions to the door closing (e.g. wine bottle not fully inserted)</li><li>- The cooler is designed to cool and not heat. If the outside temperature is too low move to warmer location</li></ul>
Condensation forming in the wine cooler	<ul style="list-style-type: none"><li>- Too much humidity or the ambient temperature is too low</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Unplug to defrost, plug again after the condensation disappears.</li></ul>

**PRODUCT DATA**

Model No.	JC-48D
Volume	48L
Volume	18 Bottles
Rated Power	220V
Rated Frequency	50Hz
Climate Type	SN ; N
Input Power	150W
Power Consumption KW·h/24h	1.0(15°C)
Max Temperature Difference	>12°C
Temperature Control Range	8-18°C and 12-18°C
Net Weight	16Kg
Gross Weight	20.3 Kg
Product Size (HXWXD)mm	645x355x503
Packing Size (HXWXD) mm	670x411x556

The logo for JOCEL features three slanted parallel lines on the left, followed by the word "JOCEL" in a bold, red, sans-serif font. A registered trademark symbol (®) is located at the top right of the word "JOCEL".

**ASSISTÊNCIA TÉCNICA**  
**ASISTENCIA TÉCNICA**  
**TECHNICAL ASSISTANCE**

---

Telef. 00 351 252 910351

Fax: 00 351 252 910367

E-mail: [assistencia@jocel.pt](mailto:assistencia@jocel.pt)

<http://www.jocel.pt>